



Paid Up Capital: Dhs. 500,000,000

Registered under Federal Law No. (6) of 2007  
Certificate No. 14 dated 29<sup>th</sup> December 1984  
Commercial Registration 51814

رأس المال المدفوع: ٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم  
مسجلة طبقاً للقانون الإتحادي رقم (٦) لسنة ٢٠٠٧م  
شهادة رقم ١٤ بتاريخ ١٢/٢٩/١٩٨٤م  
رقم السجل التجاري ٥١٨١٤

شركة اورينت للتأمين ش.م.ع  
Orient Insurance PJSC

# عقد تأمين قاب / إستبدال المركبة بلس من الفطيم Al Futtaim VRP PLUS GAP Policy



Orient Insurance PJSC (Head Office) Dubai Festival City  
P.O. Box 27966, Dubai, UAE.  
tel +971 4 253 1300 , fax +971 4 253 1500  
e-mail orient@alfuttaim.ae www.insuranceuae.com



اورينت للتأمين - شركة مساهمة عامة (المكتب الرئيسي) دبي فيستفال سيتي  
ص.ب. ٢٧٩٦٦، دبي، ا.ع.م.  
هاتف +٩٧١ ٤ ٢٥٣ ١٣٠٠ ، فاكس +٩٧١ ٤ ٢٥٣ ١٥٠٠  
e-mail orient@alfuttaim.ae www.insuranceuae.com



An Al-Futtaim group company احدى شركات مجموعة الفطيم

عقد تأمين قاب / إستبدال المركبة بلسمن الفطيم  
AL FUTTAIM VRP PLUS GAP PROTECTION

**Terms and Conditions**

**Status Disclosure**

**AL FUTTAIM VRP PLUS GAP PROTECTION** is underwritten by Orient Insurance PJSC whose registered address is Orient Insurance PJSC (Head Office) Orient Building, Dubai Festival City, P.O. Box 27966, Dubai, UAE.

**The Policy**

We will provide the benefits as stated in this policy. **Your Sales Invoice**, which includes **Your** signed declaration and **Your** undertaking to pay the premium, is the basis of the contract and forms part of this policy. This policy details what is covered by **AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION**, what is excluded and the conditions of this policy.

**Contract of Insurance**

The **Schedule** attached to this policy will contain **Your** details, the details of **Your Vehicle**, the **Period of Insurance**.

Please check that the information contained in the **Schedule** is correct and that it meets **Your** requirements. If it does not, please contact Orient Insurance PJSC

This policy is not transferable.

**Eligibility**

**You** can apply for cover under this policy if at inception:

- **You** are the registered keeper of the **Vehicle**.
- **You** are covered under a fully comprehensive **Motor Insurance Policy** for the **Vehicle**.
- **Your Vehicle** has a value not exceeding **AED 600,000** at the date of purchase of the **Vehicle**.
- **Your Vehicle** was purchased by **You** from any Al Futtaiim Automotive Showroom.
- **Your Vehicle** is under 60 months old at the time of purchase of the **Vehicle**.

**الشروط والأحكام**

**الافصاح عن الحالة**

برنامج الحماية " قاب / إستبدال المركبة بلس من الفطيم " تم وضعه بواسطة شركة اورينت للتأمين - مساهمة عامة، (المقر الرئيسي) بناية اورينت - دبي فيستفال سيتي - ص.ب 27966 - دبي - الإمارات العربية المتحدة

**الوثيقة**

سوف نقدم لك المنافع وفق ما هو مذكور في هذه الوثيقة، وتعد فاتورة البيع الخاصة بك - وما تتضمنه من تصريح خطي وتعهد من قبلك بتسديد الأقساط - أساس وجوهر العقد وتشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة. تتضمن هذه الوثيقة مشتملات التغطية التأمينية لبرنامج الحماية " قاب / إستبدال المركبة بلس من الفطيم وكذلك الاستثناءات والشروط المطبقة.

**عقد التأمين**

يتضمن الجدول المرفق مع هذه الوثيقة بياناتك وبيانات مركبتك وفترة التأمين

يرجى مراجعة البيانات المذكورة بالجدول للتأكد من صحتها ومطابقتها لمتطلباتك. وبخلاف ذلك يرجى الاتصال بشركة اورينت للتأمين (مساهمة عامة) هذه الوثيقة غير قابلة للتحويل أو التنازل عنها للغير.

**الأحقية لطلب الوثيقة**

يمكنك التقدم للحصول على تغطية الوثيقة اذا توافرات الشروط التالية وقت الطلب:

- إذا كنت المالك الرسمي للمركبة .
- أن يكون لديك غطاء تأمين على مركبتك ضد الفقد والتلف بمركبتك.
- أن لا تتجاوز قيمة مركبتك مبلغ 600,000 درهم اماراتي في تاريخ الشراء.
- إذا قمت بشراء المركبة من موزع الفطيم .
- إذا لم يتجاوز عمر مركبتك 60 شهرًا في تاريخ التعاقد على هذه الوثيقة؛

- **Your Vehicle** has not been modified from original manufacturer specification and emanates from original registration in the UAE.

• إذا لم يتم إجراء أي تعديلات على مواصفات المصنّع الأصلية لمركبتك وكانت المركبة مسجلة أصلاً في دولة الإمارات العربية المتحدة.

## Legal Rights

**AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION** is in addition to **Your** legal rights and is not to be substituted for the suppliers liability if the **Vehicle** is found to be unfit for the purpose for which it was intended, or is not as described or is not of satisfactory quality.

## الحقوق القانونية

ان برنامج الحماية " قاب /إستبدال المركبة بلس من الفطيم " هو إضافة إلى حقوقك القانونية، وليس بديلاً عن مسؤولية المورد إذا كانت المركبة لا تفي بالغرض المصنعة له أو غير مطابقة للمواصفات والجودة المطلوبة.

## Understanding the policy

In order to ensure that this **AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION** provides **You** with the cover **You** require **We** recommend that **You** carefully read this policy which contains the full policy terms and conditions. Please make sure **You** understand and fully comply with all the terms and conditions before purchasing this **AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION** Should **You** require clarification on any aspect of the policy wording prior to purchase please seek guidance from Orient Insurance PJSC . Failure to comply with the terms and conditions may jeopardize the payment of any claim and could lead to the policy becoming void.

## فهم عقد التأمين

لضمان أن تفي تغطية التأمين بموجب برنامج الحماية " قاب /إستبدال المركبة بلس من الفطيم" بمتطلباتك ، يرجى قراءة بنود هذه الوثيقة بعناية حيث تتضمن كافة الأحكام والشروط المطبقة ويرجى استيعابها والتأكد من التزامك بها قبل شرائك لبرنامج الحماية "قاب/ إستبدال المركبة بلس من الفطيم" وفي حال وجود استفسار بخصوص نصوص الوثيقة المزمع شرائها، يرجى استشارة (شركة اورينت للتأمين، شركة مساهمة عامة) لأرشادك ، أن مخالفة هذه الأحكام والشروط قد يؤدي إلى عدم سداد المطالبات التي تتقدم بها كما يمكن أن يؤدي إبطال هذه الوثيقة.

## Definitions

Any word or expression to which a specific meaning has been attached will bear the same meaning throughout this policy and will appear with a capital letter and in bold.

## التعريفات

تعني الألفاظ التالية المعاني المبينة قرين كل منها و سيكون له ذات في اي موضع ترد فيه بهذه الوثيقة وشوف تظهر مطبوعة بالخط الظاهر .

1 **Accessories** means manufacturer's fitted accessories and Rust Proofing and Glass tinting done at Al Futtaiim workshops, but excluding motor insurance, warranty, payment protection, recovery, administration charges, option to purchase charges, late payment charges and arrears, early settlement charges etc, and interest charged thereon.

1- **الكماليات**: تعني الكماليات التي ركبها المصنّع والحماية من الصدأ وتظليل الزجاج التي تتم في ورش الفطيم ، ولكن باستثناء تأمين وضمان السيارة وحماية المدفوعات ورسوم الاسترداد والادارة ورسوم خيار الشراء والمدفوعات المتأخرة والتسوية المبكرة الخ، والربح المحسوب عليها.

2 **Claims Administrator** is Orient Insurance PJSC and is the office which deals with claims matters arising from this policy.

2- **مدير المطالبات** هم شركة اورينت للتأمين (مساهمة عامة) وهو المكتب الذي يتداول أمور المطالبات الناشئة عن هذا العقد .

**3 Date of Loss** means the date of the incident to the **Vehicle** in respect of which a **Total Loss** is subsequently paid under **Your Motor Insurance Policy**.

3- تاريخ الخسارة يعني تاريخ وقوع الحادث للسيارة والمرتبط بإعلانها كخسارة كلية تلحق بسداد التعويض عنها بموجب وثيقة التأمين على مركبتك

**4 Equivalent Model** means a vehicle sourced by **Your** dealer for replacement where for whatever reason it is impossible to replace **Your** original **Vehicle**. For new vehicles this will be the superseding model.

4- الطراز الموازي يعني المركبة التي تعرض من قبل الموزع لتكون البديل ، بحيث لا يكون ممكناً لأي سبب الاستبدال بمركبتك الأصلية . بالنسبة للمركبات الجديدة ستكون المركبة البديلة هي الطراز الأحدث .

**5 Geographical Limits** means Geographical Limit under your **Motor Insurance Policy** but not wider than **GCC**.

5- الحدود الجغرافية تعني الحدود الجغرافية طبقاً لعقد التأمين الخاص بمركبتك، ولكن دون أن تتعدى حدود دول مجلس التعاون الخليجي .

**6 Government Guidelines** means the basis of calculation of the compensation of loss and damage under a Unified Motor Vehicle Insurance Policy Against Loss and Damage after the deduction of 20% depreciation per annum applied on a daily pro-rata basis.

6- الحسابات الرسمية للاستهلاك تعني حساب التعويض عن الخسارة والتلف وفقاً للوثيقة الموحدة للتأمين ضد الفقد والتلف بعد خصم نسبة الاستهلاك 20% كنسبة استهلاك سنوية على أساس يومي.

**7 Insured Value** means the greater of either the amount **You** receive under **Your Motor Insurance Policy** in respect of a **Total Loss**, or the **Market Value** of the **Vehicle**.

7- القيمة المؤمن عليها تعني المبلغ الأكبر إما الذي تسلمته بموجب عقد تأمين سيارتك حول خسارة كلية أو القيمة السوقية للسيارة .

**8 Market Value** means the **Purchase Price** less depreciation determined in accordance with **Government Guidelines** at the date of **Total Loss**.

8- القيمة السوقية تعني ثمن الشراء ناقص الاستهلاك المقرر طبقاً لمعدل الاستهلاك الرسمي وفي تاريخ الخسارة الكلية.

**9 Motor Insurance Policy** means a Unified Motor Vehicle Insurance Policy Against Loss and Damage issued pursuant to the Regulation of Unified Motor Vehicle Insurance Policies according to Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (25) of 2016 which covers the **Vehicle** in respect of accidental damage, fire and theft and which is maintained throughout the **Period of Insurance**.

9- عقد التأمين الخاص بالسيارة يعني عقد تأمين المركبة ضد الفقد والتلف وفقاً للوثيقة الموحدة الصادرة بموجب قراراً لمجلس إدارة هيئة التأمين رقم (25) لسنة 2016 ، والذي يغطي المركبة في حالة الحوادث العرضية والحريق والسرقة التي تحدث طوال فترة التأمين.

**10 Original Loan** means the amount **You** borrow from **Your** finance company excluding any insurance Premium

10- القرض الأصلي يعني المبلغ الذي تقتضيه من شركة التمويل التي تتعامل معها باستثناء أي أقساط تأمين.

**11 Period of Insurance** means the dates shown in the **Schedule**.

11- مدة التأمين تعني التواريخ المبينة في الجدول .

12- **Premium Amount** means the amount paid by **You** for this **AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION** policy but excluding any premium or cost associated with any other insurance, warranty, payment protection, recovery, administration charges, option to purchase charges, late payment charges and arrears, early settlement charges etc, and interest charged thereon.

13- **Sales Invoice** means sales invoice providing details on which the policy is based.

14- **Schedule** means the document given to **You** with this policy that includes **Your** details, the details of **Your Vehicle**, the **Period of Insurance** and the level of **AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION** **You** have purchased.

15- **Purchase Price** means the original price paid for the **Vehicle** including **Accessories** not exceeding 5% of the value of the **Vehicle**.

16- **Sum Insured** means the maximum amount that can be claimed in total during the **Period of Insurance** not exceeding AED 400,000.

17- **Total Loss** is when the **Vehicle** is either stolen and not recovered, or is deemed beyond economical or constructive repair by **Your Motor Insurance Policy** underwriter following accidental damage or fire or theft.

18 **Vehicle** means only the **Vehicle** as identified in the **Sales Invoice** not exceeding a **Purchase Price** of AED 600,000 and being purchased from an Al-Futtaim Automotive showroom and not excluded under the "What is not covered" section of this policy.

19 **Vehicle Replacement Value** means the value of the **Vehicle**, given its make, model and age as described in **Your Schedule** or the **Equivalent Model**, including **Accessories** not exceeding 5% of the value of the **Vehicle** plus an inflationary increase not exceeding 10% per annum or 15% in total over the **Period of Insurance**.

12- قسط التأمين : تعني القسط المدفوع منك في مقابل وثيقة تأمين الحماية " قاب / إستبدال المركبة بلس) "والذي لا يشمل نفقات الحصول أي تامين اخر ، مصروفات الضمان او لوقاية من الضرر ، مصروفات السحب ، النفقات الإدارية ، الحصول علي الحق في الشراء او رسوم التاخر في الدفع او المتأخرات او رسوم التسوية المبكرة او خلافة او الرسوم على الفوائد .

13- فاتورة البيع تعني الفاتورة التي تبين التفاصيل التي أُقيم عليها هذا العقد.

14- الجدول يعني المستند الذي يتم تسليمه مع هذا العقد والذي يتضمن معلومات عنك وعن سيارتك وفترة التأمين ومستوى برنامج الفطيم لحماية قاب الذي اشتريته .

15- ثمن الشراء يعني الثمن المدفوع مقابل السيارة بما فيها الكماليات التي لا يجوز أن تتجاوز نسبة 5% من قيمة السيارة.

16- مبلغ التأمين يعني الحد الأقصى للمبلغ الذي يمكن المطالبة به بالكامل خلال فترة التأمين وبما لا يتجاوز 400,000 درهم اماراتي.

17- الخسارة الكلية هي عندما تكون السيارة اما مسروقة ولم يتم العثور عليها أو يكون إصلاحها غير مجدي إقتصاديا وفقا لقرار شركة التأمين الخاص بمركبتك، ، لاحقا لأي تلف ناتج عن حادث أو أي حريق أو سرقة.

18- السيارة تعني فقط السيارة التي تم تحديدها في فاتورة البيع، والتي لا يجوز أن يتجاوز ثمن شرائها درهم اماراتي، وقد تم شراؤها من صالات عرض سيارات الفطيم وغير مستثناة طبقا للجز المتعلق "ما لا يشملته الغطاء" في هذا العقد .

19- قيمة استبدال السيارة تعني قيمتها بالنظر الى صُنْعها وطرازها وعمرها حسب التفصيل الوارد في الجدول الخاص بك، أو الطراز الموازي شاملا كماليات لا تتجاوز نسبة 5% من قيمة السيارة زائدا التضخم في الأسعار والتي لا يجوز أن تتجاوز نسبة 10% سنويا أو نسبة 15% كليا عبر فترة التأمين.

20 **Voucher** means a voucher redeemable against a **Vehicle** at an Al-Futtaim Automotive showroom.

21 **We/Us/Our** Orient Insurance PJSC whose registered office is Orient Insurance PJSC

22 **You/Your/Yourself** means the person named in the **Sales Invoice**.

20- قسيمة تعني القسيمة القابلة للاسترداد مقابل سيارة في أي صالة عرض لسيارات الفطيم .

21- نحن وجميع صيغ المتكلم : تعني شركة اورينت للتأمين (مساهمة عامة)

22- أنت وجميع صيغ المخاطب : وتعني الشخص الذي ورد اسمه في فاتورة البيع .

### What is Covered

If within the **Period of Insurance** an incident occurs within the **Geographical Limits** which results in **Your Vehicle** being classed as a **Total Loss** by **Your Motor Insurance Policy** underwriter **We** will provide **You** with a **Voucher** which **You** can redeem against **Your Vehicle** for the difference between the **Vehicle Replacement Value** and the **Insured Value** of **Your Vehicle** plus any outstanding amount due to either Al Futtaim Motors LLC, Trading Enterprises LLC, Al Futtaim AutoMall LLC or Al Futtaim Finance PVJSC subject to the original amount due at the date of purchase of **Your Vehicle** being not more than 15% of the **Purchase Price** or the **Premium Amount** if **Your Total Loss** occurs within the first 120 days of inception of this policy, whichever is greatest.

- **We** will not pay any excess deducted on **Your Motor Insurance Policy**.
- The total benefit cannot exceed the **Sum Insured**.
- Only one claim can be made under this policy during the **Period of Insurance**.

### What is Not Covered

1 Vehicles which:

- 1.1 have been modified in any way from the manufacturer's specification, or
- 1.2 are owned temporarily or otherwise (resulting from trade-in or acquisition for the purposes of resale) by a business formed for the purposes of selling or servicing motor vehicles, or
- 1.3 are used for competition, racing, pace making, hire or reward, (including all Quad Bikes), driving school, delivery courier, or

### ما يشمل الغطاء

إذا وقع حادث خلال فترة التأمين داخل الحدود الجغرافية بما يؤدي إلى تصنيف سيارتك على أنها خسارة كلية حسب قرار شركة التأمين المؤمنة لديها مركبتك ، سنقدم لك قسيمة تمكنك من أن تسترد مقابل سيارتك الفرق ما بين قيمة استبدال السيارة والقيمة المغطاة لسيارتك زائداً أي مبلغ مستحق ومطلوب الدفع إلى الفطيم للسيارات ش ذ م م أو المشاريع التجارية ش ذ م م أو الفطيم أوتومول ش ذ م م أو الفطيم للتمويل PVJSC مع مراعاة أن لا يتجاوز المبلغ الأصلي المطلوب في تاريخ شراء مركبتك نسبة 15% من ثمن الشراء ، أو نرد لك قيمة قسط التأمين المدفوع إذا وقع حادث الخسارة الكلية خلال مدة 120 يوماً من بدء الوثيقة أيهما أكبر

- لن نقوم بدفع أي مبلغ تحمل تم خصمه على **عقد التأمين الخاص بمركبتك**.
- لا يجوز أن يتجاوز إجمالي المنفعة مبلغ التأمين
- يمكن تقديم مطالبة واحدة فقط بموجب هذا العقد خلال فترة التأمين.

### ما لا يشمل الغطاء

1- السيارات التي:

- 1-1 قد تم تعديلها بأي شكل من الأشكال عن مواصفات المصنع،
- 1-2 أو تكون مملوكة بصورة مؤقتة أو بخلاف ذلك (نتيجة لتبديل أو حيازة لغرض إعادة البيع) لشركات تجارية تكونت وتأسست لأغراض بيع أو صيانة السيارات
- 1-3 أو تستخدم للمنافسات أو للتسابق أو سرعة الانطلاق أو للاستئجار أو للمكافآت (بما في ذلك جميع الدراجات الرباعية) أو بواسطة مدارس تعليم قيادة السيارات أو في تسليم البريد السريع .

1.4 are over 3,500kg gross weight or.  
1.5 are used as Taxis.

4-1 أو التي التي تزن أكثر من 3500 كلغم كوزن إجمالي  
1-5 أو التي تستخدم كسيارات أجرة.

## 2 Any Total Loss:

## 2- اية خسارة كلية:

2.1 where the **Total Loss** occurred before the inception of this insurance, or

1-2 عندما تحدث الخسارة الكلية قبل بداية هذا التأمين

2.2 arising directly or indirectly, in whole or in part, due to any act or omission which is wilful or unlawful on **You** or the driver of the **Vehicle's** part, or

2-2 أو تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة، كلياً أو جزئياً، بسبب أي فعل أو إغفال متعمد أو غير مشروع بسببك أو بسبب سائق السيارة

2.3 caused by or contributed to by or arising from;

2-3 أو تسبب بها أو أسهم في حدوثها أو ناشئة عن:

- ionising radiations or contamination by radioactivity from any irradiated nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, or

• إشعاعات متأيينة أو تلوث بالنشاط الإشعاعي لأي وقود نووي مشع أو أية نفايات نووية من احتراق وقود نووي

- the radioactive toxic explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or of its nuclear component, or

• أو متفجرات مشعه سامة أو أية مكونات خطيرة أخرى لتفجيرات نووية أو عناصرها

2.4 occasioned by or happening through war, invasion, act of foreign enemy hostilities (whether war is declared or not) civil war, rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power, or

2-4 أو كان سببها، أو تحدث عن طريق، حرب أو غزو أو أفعال حربية من عدو خارجي (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو حرب أهلية أو عصيان أو تمرد أو ثورة أو تمرد عسكري أو اغتصاب للسلطة

2.5 arising directly or indirectly from pollution or contamination, or

2-5 أو تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة من تلوث أو تلويث

2.6 directly or indirectly caused or occasioned by or happening through or in consequence of terrorism or any action taken in controlling preventing or suppressing any acts of terrorism or in any way relating thereto. For the purpose of this exclusion 'terrorism' means the use of biological, chemical and/or nuclear force or contamination and/or threat thereof by any person or group of persons whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s) committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public or any section of the public in fear, or

2-6 أو تحدث بشكل مباشر أو غير مباشر، أو يكون سببها، ما يحدث بواسطة أو نتيجة للإرهاب أو أي إجراء يُتخذ للسيطرة على، أو منع أو قمع، أي عمل من أعمال الإرهاب أو يتصل به بأي شكل من الأشكال. لاغراض هذا الاستثناء يعني "الإرهاب" استخدام قوة بيولوجية وكيميائية و/أو نووية أو تلوث و/أو تهديد به من جانب أي شخص أو مجموعة من الأشخاص، سواء كانوا يعملون وحدهم أو نيابة عن، أو على اتصال بأية، منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) تتبنى توجيهات سياسية أو دينية أو أيولوجية أو ما شابه ذلك، بما في ذلك بقصد التأثير على أية حكومة و/أو اخضاع شعب ما أو أية جزء من الجماهير للخوف.

2.7 any excess deducted on **Your Motor Insurance Policy**.

2-7 أي مبلغ تحمل يخصم على عقد التأمين الخاص بمركبتك.

3-Any theft or malicious damage claim which is not accompanied by a Police Report or Court Judgment as appropriate.

3- أية مطالبات نتيجة لسرقة أو تخريب متعمد غير مصحوبة بتقرير من الشرطة أو حكم المحكمة حسب الأصول.

4 Any costs incurred in excess of or outside the liability of this **AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION** including any form of consequential loss.

4- أية تكاليف متكبدة بالزيادة على، أو خارج، برنامج الحماية " قاب /إستبدال المركبة بلس من الفطيم" بما في ذلك أي شكل من الخسائر المترتبة.

5 Any arrears on your finance agreement at the **Date of Loss**.

6 If Your Vehicle is stolen by any person having access to the keys of the Vehicle.

7- Any **Total Loss** which is not the subject of an indemnity under the accidental damage, fire or theft sections of a **Motor Insurance Policy**.

8 Any **Total Loss** where the driver of the **Vehicle** is under the influence of alcohol, drugs not prescribed by a registered medical practitioner, or drugs prescribed by a registered medical practitioner where a warning against driving has been given.

9 -Additional costs for anything other than the **Purchase Price of Your Vehicle**.

10-**Our** liability in the event of any misrepresentation or concealment made by **You** or on **Your** behalf in support of obtaining the policy or any claim on **Your** policy.

## General Conditions

**You** must comply with the following conditions to have the full protection of **Your** policy. If **You** do not comply with them **We** may at **Our** option cancel the policy or refuse to deal with **Your** claim or reduce the amount of any claim payment.

### 1 Duty of Care

**You** must not continue to drive **Your Vehicle** after any damage or incident as this could cause further damage to **Your Vehicle**.

### 2 Fraud

**You** must not act in a fraudulent manner. If **You**, or anyone acting for **You**;

- makes a claim under the policy knowing the claim to be false, or fraudulently exaggerated in any respect, or
- makes a statement in support of a claim, knowing the statement to be false in any respect, or
- submits a document in support of a claim, knowing the document to be forged or false in any respect, or
- makes a claim in respect of any loss or damage caused by **Your** wilful act, or with **Your** connivance, then:

5- أية متأخرات على اتفاقية التمويل الخاصة بك في تاريخ الخسارة .

6- اذا سُرقَت سيارتك من قبل أى شخص لديه امكانية الوصول إلى مفاتيحها .

7- أية خسارة كلية ليست موضوع تعويض بموجب بنود التأمين ضد الحوادث العرضية أو الحريق أو السرقة في عقد التأمين للسيارة .

8- أي خسارة كلية ناجمة عن قيادة السائق للسيارة تحت تأثير المشروبات الكحولية أو المخدرات أو العقاقير التي لم تُوصف له بواسطة طبيب ممارس مسجل، أو التي وصفها له طبيب ممارس مسجل وتتضمن تحذير من قيادة السيارة أثناء فترة تناول العقاقير .

9- التكاليف الإضافية الأخرى لأي شيء آخر عدا ثمن شراء سيارتك.

10- مسؤوليتنا نحن في حال وجود أي تحريف في البيانات أو إخفاء لمعلومات من قبلك أو من قبل مندوبك للحصول على الوثيقة أو اية مطالبة متعلقة بتلك الوثيقة .

## الشروط العامة

يجب عليك التقيد بالشروط التالية للحصول على الحماية الكاملة طبقاً لعقد التأمين الخاص بك . إذا لم تتقيد بهذه الشروط قد نقوم حسب رأينا أما بالغاء عقد التأمين أو رفض التعامل مع مطالبتك أو تقليل مبلغ أية مطالبة.

### 1- واجب بذل العناية

يجب عليك ألا تستمر في قيادة سيارتك بعد أي ضرر أو حادث، لأن ذلك قد يسبب مزيداً من الضرر فيها .

### 2- الاحتيال

يجب عليك ألا تتصرف بطريقة احتيالية، وإذا قمت، أو قام أي شخص بنوب عنك، بأي من التصرفات التالية؛

- تقديم مطالبة طبقاً للعقد مع العلم بأنها غير صحيحة، أو مُبالغ فيها بغرض الاحتيال بأي وجه من الوجوه
- أو تقديم بيان دعماً للمطالبة مع العلم بأن معلومات هذا البيان كاذبة بأي وجه من الوجوه
- أو تقديم مستند دعماً للمطالبة مع العلم بأن المستند كاذب أو مزور بأي وجه من الوجوه
- أو تقديم مطالبة تتعلق بأية خسارة أو ضرر بسبب فعلك المتعمد، أو بالتواطؤ معك، عند ذلك:



- We shall not pay the claim
- We may at Our option declare the policy void
- We shall be entitled to recover from You the amount of any claim already paid under the policy.
- We shall not make any return of premium.
- We may inform the Police of the circumstances.

- لن ندفع المطالبة
- قد نقوم وحسب إختيارنا بإعلان بطلان العقد.
- سيكون من حقنا استرداد مبلغ أية مطالبة دفعناها لك قبلا طبقا للعقد
- لن نرد أي قسط.
- ربما نقوم بإبلاغ الشرطة في هذه الأحوال .

### 3 -Cancellation

You may cancel this policy within 15 days' of receiving this policy and **Schedule** by contacting **Us** and a full credit will be made provided no claim is made. After 15 days no premium credit will be made. The date of receipt of this policy and **Schedule** will be considered as being two days after the date of issue unless evidence to the contrary can be supplied.

**3- الإلغاء**  
يمكنك عن طريق الاتصال بنا إلغاء هذا الوثيقة خلال 15 يوم من بعد تاريخ استلامك لها وللجدول، وعندها تستعيد المبلغ المدفوع بكامله شريطة عدم وجود مطالبة . بعد إنقضاء فترة 15 يوم لن تستعيد أي مبلغ من القسط . يعتبر تاريخ إستلام هذا العقد هو بعد مرور يومين من تاريخ صدوره ما لم يكن هناك دليل خلافاً لذلك.

### 4- Duty of Disclosure

The policy will be issued based upon information that has been given to **Us** about **Yourself**, and **Your Vehicle**. **You** have a duty to tell **Us** immediately of any changes to this information in particular any of the following: change of address, or use of the **Vehicle** e.g. being used for private hire, failure to do so may invalidate **Your** cover under this policy. **We** will then advise **You** of any changes in terms.

**4- واجب الإفصاح**  
سيتم إصدار هذا الوثيقة طبقا للمعلومات التي قدمتها لنا عن نفسك وعن سيارتك، ومن واجبك إخبارنا على الفور بأية تغييرات تطرأ على هذه المعلومات وتحديد أي من المعلومات التالية :تغيير في العنوان، أو في استخدام السيارة على سبيل المثال للتأجير الخاص . قد يؤدي عدم الإبلاغ عن ذلك الى ابطال غطاء سيارتك بموجب هذا العقد، وسنبعلك نحن بأية تغييرات تحدث في الشروط.

5 The Law Applicable to **Your** policy will be governed by the law of UAE.

5- سيتم تطبيق القوانين السارية في دولة الامارات على الوثيقة الخاصة بمركبتك.

### Claims Conditions

**You** must comply with the following conditions to have the full protection of **Your** policy. If **You** do not comply with them, **We** may at **Our** discretion cancel the policy or refuse to deal with **Your** claim, or reduce the amount of the claims payment.

**شروط المطالبات**

يتعين عليك التقيد بالشروط التالية من أجل الحصول على الحماية الكاملة للوثيقة الخاصة بك. إذا لم تتقيد بهذه الشروط، قد نختار حسب رأينا إلغاء العقد أو رفض التعامل مع طلبك أو تقليل مبلغ أية مطالبة.

#### 1 Notification of a Possible Claim

**You** must advise **Us** within 5 days of any claim **You** have made under **Your Motor Insurance Policy**:

**1- اشعار حول مطالبة ممكنة**

عليك ابلاغنا خلال 5 أيام عن أي مطالبة قدمتها طبقا لعقد تأمين سيارتك :

1.1 that results from theft; or

1-1 نتيجة لسرقة

1.2 in the event of any loss resulting from accidental damage and fire, where the damage is so significant that **Your Motor Insurance Policy** underwriter may classify it as a **Total Loss**. If **You** have any doubts **You** should contact **Us**.

2-1 في حالة أي خسارة بسبب ضرر ناتج عن حادث وحريق عندما يكون الضرر بتلك الجسامه التي تجعل شركة التأمين المؤمنة لديها مركبتك تصنفها على أنها خسارة كلية. اذا كانت لديك أي شكوك يمكنك الاتصال بنا .

## 2 -Protect the Damaged Vehicle

**You** must take all reasonable steps to safeguard **Your Vehicle**.

## 3 -Malicious Damage and Theft

**You** must report the incident to the Police and provide **Us** with a Police Report or Court Judgment as appropriate.

## 4 -Salvage

**We** accept no liability for the responsible disposal of **Your Vehicle** or it's salvage in any event.

## 5 -Use of Engineers

At notification of any claim **We** reserve the right to instruct an Independent Engineer to inspect **Your Vehicle** before authorising any claim. Any decision on liability will be withheld until this report is received. When this right is exercised **We** shall have no liability for any loss to **You** arising from any possible delay.

## 6 -Offer of Settlement

Contact the **Claims Administrator** as soon as **You** receive the written offer of settlement under **Your Motor Insurance Policy**. If **You** accept an offer of settlement in respect of a **Total Loss** from **Your Motor Insurance Policy** underwriter of more than the level of depreciation indicated by the **Government Guidelines**. **We** will settle **Your** claim using the **Government Guidelines** not exceeding the **Sum Insured**.

## Making a Claim

All claims must be made within 30 days of the **Total Loss** occurring. If **Total Loss** occurs please help the **Claims Administrator** by reporting **Your** claim according to the following procedure.

1. In the event a claim arises you must Contact the **Claims Administrator** at ORIENT INSURANCE PJSC on telephone 009714 2531662, 2531653, 2531655, 2531 300 & fax 009714 2531 500 or e-mail-orient@alfuttaim.com;  
Syed.Kamaal@alfuttaim.com;  
Shakul.Hameed@alfuttaim.com;  
Eliyas.Kuthbudeen@alfuttaim.com

## 2- حماية المركبات المتضررة

عليك أن تتخذ جميع التدابير اللازمة للمحافظة على سيارتك.

## 3- الأضرار المتعمدة والسرقة

عليك إبلاغ الشرطة عن الحادث وأن تقدم لنا تقرير الشرطة أو حكم المحكمة حسب الأصول.

## 4- الحطام

لا نتحمل أية مسؤولية حول التخلص بطريقة مسؤولة من سيارتك أو حطامها في أي حالة.

## 5- الاستعانة بالمهندسين

عند الإبلاغ عن أي مطالبة **نحتفظ** بالحق في إصدار توجيه إلى مهندس مستقل لمعاينة سيارتك قبل الموافقة على أية مطالبة ويكون أي قرار حول المسؤولية رهنا باستلام ذلك التقرير . لن نتحمل أثناء ممارسة هذا الحق أية مسؤولية عن أي خسارة تتكبدها بسبب أي تأخير ممكن .

## 6- عرض التسوية

إتصل بمدير المطالبات فور تلقيك عرض تسوية كتابي طبقاً لعقد التأمين الخاص بمركبتك . في حالة قبولك عرض تسوية على أساس خسارة كلية من شركة التأمين المؤمنة لديها مركبتك بمبلغ أكثر من مستوى الإستهلاك المحدد حسب جدول الإستهلاك، سنقوم بتسوية المطالبة على أساس جدول الإستهلاك وبما لا يتجاوز مبلغ التأمين .

## تقديم المطالبة

يجب تقديم جميع المطالبات في غضون ٣٠ يوماً من حدوث الخسارة الكلية . إذا حدثت خسارة كلية، يرجى مساعدة مدير المطالبات بتقديم مطالبتك وفقاً للإجراءات التالية:

- 1- في حال حدوث مطالبة يجب أن تتصل بمدير المطالبات لدى أورينت للتأمين (ش.م.ع) على ارقام الهواتف 009714 - 2531662, 2531653,2531665,2531300 او رقم الفاكس 0097142531500 أو على البريد الإلكتروني e-mail - orient@alfuttaim.com; Syed.Kamaal@alfuttaim.com; Shakul.Hameed@alfuttaim.com; Eliyas.Kuthbudeen@alfuttaim.com

The claims department is open 9:00am to 5:00pm Sunday to Thursday.

2. Return the completed Claim's form with all requested documentation.

### Settlement

No benefit shall become payable under this policy until **We** have received proof to **Our** satisfaction of:

- Payment of the appropriate premium in respect of the policy
- The payment of the claim for **Total Loss** under **Your Motor Insurance Policy**
- Evidence of the **Total Loss** and the **Insured Value** as at the **Date of Loss**
- **Your** policy number and **Vehicle** details
- Cause of **Total Loss**
- Police Report or Court Judgment as appropriate.
- **Your** Al Futtaim **Sales Invoice** showing the **Purchase Price**.
- Any other evidence which may be reasonably required by **Us**.

### Our Promise of Good Service

If **You** have a complaint about the way in which this policy was sold, please contact the Party that sold **You** the policy and they will be able to provide **You** with their complaints procedure. Please quote the details of this **AL FUTTAIM VRP Plus -GAP PROTECTION** and in particular **Your** policy number to help **Your** complaint to be dealt with promptly. If **You** feel that **Your** complaint has not been resolved, or if **Your** complaint relates to a claim, **You** should write to Orient Insurance PJSC at Orient Insurance PJSC (Head Office) , Orient Building, Dubai Festival City, P.O. Box 27966, Dubai, UAE

مواعيد عمل إدارة المطالبات من الساعة 9.00 صباحا وحتى 5.00 مساء من الأحد إلى الخميس

2- أعد استمارة المطالبة بعد تعبئتها بشكل كامل مصحوبة بجميع الوثائق المطلوبة.

### التسوية

لن تكون أي منافع واجبة الدفع طبقا لهذا العقد ما لم نتلقى إثبات مقنع بالنسبة لنا حول :

- دفع القسط المناسب بموجب العقد .
- دفع المطالبة عن الخسارة الكلية طبقا لعقد التأمين الخاص بمركبتك .
- دليل إثبات الخسارة الكلية ومبلغ التأمين كما هو في تاريخ وقوع الخسارة.
- رقم عقد التأمين الخاص بك وتفاصيل سيارتك .
- سبب الخسارة الكلية .
- تقرير الشرطة أو حكم المحكمة حسب الأصول.
- فاتورة البيع الأصلية الخاصة بك الصادرة من الفطيم والتي تظهر ثمن الشراء.
- تأكيد مبلغ التسوية المبكرة من شركة التمويل .
- أية أدلة إضافية قد تكون مطلوبة لنا .

### التزامنا بالخدمة الجيدة

إذا كانت لديك أية شكوى حول طريقة بيع هذا العقد لك، يرجى الاتصال بالجهة التي باعت لك العقد، وسيقومون بتزويدك بالإجراءات المتبعة في حالة تقديم شكوى . يرجى منك تزويدهم بتفاصيل عقد تأمين الفطيم لحماية "قاب" هذا وتحديد رقم عقد التأمين الخاص بك ليتسنى التعامل فوراً بمطالبتك . في حالة عدم رضاك بالحل حول الشكوى التي قدمتها أو كانت شكواك تتعلق بمطالبة، يكون عليك الكتابة إلى شركة اورينت للتأمين (مساهمة عامة) ، (المقر الرئيسي ) ص.ب 27966 دبي - دولة الامارات العربية المتحدة